

一、人才發展委員會秘書長以兼任方式擔任有關職務的每月報酬為相當於公職薪俸索引表的200點。

二、本批示自設立人才發展委員會的第11/2014號行政長官批示生效日起生效。

二零一四年二月二十四日

行政長官 崔世安

第 37/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經澳門特別行政區第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十條第一款的規定，作出本批示。

羅永德因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任民政總署管理委員會副主席的委任自二零一四年三月三日起續期一年。

二零一四年二月二十八日

行政長官 崔世安

第 4/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月一日以照會通知國際海事組織秘書長，經修訂的一九七二年十月二十日訂於倫敦的《國際海上避碰規則公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區。

國際海事組織於一九九三年十一月四日的第十八屆大會上透過第A.736 (18)號決議通過了對《1972年國際海上避碰規則》的修正案，該修正案自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區。

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——上指中華人民共和國照會的中文正式文本及相應的英文譯本；

——上指一九九三年十一月四日修正案的中文及英文文本。

二零一四年二月二十一日發佈。

行政長官 崔世安

1. A remuneração mensal pelo exercício do cargo de secretário-geral da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, em regime de acumulação, é a correspondente ao índice 200 da tabela indiciária da função pública.

2. O presente despacho produz efeitos à data da entrada em vigor do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2014, que cria a Comissão de Desenvolvimento de Talentos.

24 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 10.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação do vice-presidente do conselho de administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de um ano a contar de 3 de Março de 2014, Lo Veng Tak, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

28 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 1 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 20 de Dezembro de 1999, da Convenção sobre o Regulamento Internacional para Evitar Abalroamentos no Mar, feita em Londres em 20 de Outubro de 1972, tal como emendada;

Mais considerando que a Organização Marítima Internacional, através da Resolução A.736 (18) da sua 18.ª Assembleia de 4 de Novembro de 1993, adoptou emendas ao Regulamento Internacional para Evitar Abalroamentos no Mar, 1972, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau,

— a referida nota da República Popular da China, no seu texto autêntico em língua chinesa, e a respectiva tradução para a língua inglesa;

— as referidas emendas de 4 de Novembro de 1993, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 21 de Fevereiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

中華人民共和國一九九九年十二月一日照會

No. D 066/99

“.....

根據一九八七年四月十三日簽署的《中華人民共和國政府和葡萄牙政府關於澳門問題的聯合聲明》，中華人民共和國政府將於一九九九年十二月二十日對澳門恢復行使主權。自該日起，澳門將成為中華人民共和國的一個特別行政區。除外交和國防事務屬中華人民共和國中央人民政府管理外，享有高度自治權。

為此，我奉中華人民共和國外交部長之命通知如下：

中華人民共和國政府於一九八〇年一月七日交存加入書的經修訂的一九七二年十月二十日訂於倫敦的《國際海上避碰規則公約》（以下簡稱該公約），自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區。

因該公約適用於澳門特別行政區所產生的國際權利和義務將由中華人民共和國政府承擔。

請將本照會內容正式記錄在案，並通知該公約的其他當事方。

.....”

《1972年國際海上避碰規則》修正案

1 第26(b) (i) 條：

刪去“長度小於20m的船舶，可以顯示一個籃子，代替這種號型”等詞。

2 第26(c) (i) 條：

刪去“長度小於20m的船舶，可以顯示一個籃子，代替這種號型”等詞。

3 第26(d) 條：

修正如下：

“(d) 本規則附錄II中規定的額外信號適用於在其他捕魚船舶附近從事捕魚的船舶。”

4 附錄I中第3款——號燈的水平位置和間距：

增加新的第(d)款如下：

“(d) 當機動船按規定僅有一盞桅燈時，該燈應在船中之前顯示；長度小於20m的船舶不必在船中之前顯示該燈，但應在儘可能靠前的位置上顯示。”

Note of the People's Republic of China of 1 December 1999

No. D 066/99

“.....

In accordance with the Joint Declaration of the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Portugal on the Question of Macao signed on 13 April 1987, the Government of the People's Republic of China will resume the exercise of sovereignty over Macao with effect from 20 December 1999. Macao will, with effect from that date, become a Special Administrative Region of the People's Republic of China and will enjoy a high degree of autonomy, except in foreign and defence affairs which are the responsibilities of the Central People's Government of the People's Republic of China.

In this connection, I am instructed by the Minister of Foreign Affairs of the People's Republic of China to inform Your Excellency of the following:

The Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, as amended, done at London on 20 October 1972 (hereinafter referred to as the Convention), to which the Government of the People's Republic of China deposited the instrument of accession on 7 January 1980, will apply to the Macao Special Administrative Region with effect from 20 December 1999.

The Government of the People's Republic of China will assume responsibility for the international rights and obligations arising from the application of the Convention to the Macao Special Administrative Region.

It would be appreciated if the contents of the Note could be placed formally on record and brought to the attention of the other Parties to the Convention.

.....”

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL
REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS
AT SEA, 1972**

1 Rule 26 (b) (i): *Delete the words “a vessel of less than 20 metres in length may instead of this shape exhibit a basket”.*

2 Rule 26 (c) (i): *Delete the words “a vessel of less than 20 metres in length may instead of this shape exhibit a basket”.*

3 Rule 26 (d) is amended to read as follows:

“(d) The additional signals described in Annex II to these Regulations apply to a vessel engaged in fishing in close proximity to other vessels engaged in fishing.”

4 Annex I, section 3 — Horizontal positioning and spacing of lights: *a new paragraph (d) is added as follows:*

“(d) When only one masthead light is prescribed for a power-driven vessel, this light shall be exhibited forward of amidships; except that a vessel of less than 20 metres in length need not exhibit this light forward of amidships but shall exhibit it as far forward as is practicable.”

5 附錄I中第9款——水平光弧：

——現有的“(b)”款的編號改為“(b) (i)”。

——增加新的(b) (ii)款如下：

“(b) (ii) 如果僅顯示一盞環照燈無法符合第(b) (i) 款的要求，則應使用兩盞環照燈，固定於適當位置或用擋板遮擋，使其從1海里距離外看儘可能像是1盞燈。”

6 附錄I中第13款——認可：

修正為“14.認可”，並插入一個新的第13款如下：

“13. 高速船

長寬比小於3.0的高速船的桅頂燈可置於低於本附錄第2 (a) (i) 規定相應於船寬的高度上，但由舷燈和桅頂燈形成的等三角形的底邊角，在側視時不應小於27°。”

7 附錄II中第2款——拖網漁船的信號：

(a) 款的導句修正為：

“(a) 長度等於或大於20m的船舶在從事拖網作業時，不論使用海底或是深海漁具，應顯示：”

(b) 款的導句修正為：

“(b) 長度等於或大於20m、從事拖網作業的每一船舶應顯示：”

增加新的(c)款如下：

“(c) 長度小於20m、從事拖網作業的船舶，不論使用海底或深海漁具還是從事成對拖網作業，可視情況顯示(a)或(b)款中規定的號燈。”

8 附錄IV第1(o)款修正為：

“1(o) 無線電通信系統發出的經認可的信號，包括救生艇筏雷達應答器。”

5 Annex I, section 9 – Horizontal sectors:

– *the existing paragraph “(b)” is renumbered to read “(b) (i)”.*

– *a new subparagraph (b) (ii) is added as follows:*

“(b) (ii) If it is impracticable to comply with paragraph (b) (i) of this section by exhibiting only one all-round light, two all-round lights shall be used suitably positioned or screened so that they appear, as far as practicable, as one light at a distance of one mile.”

6 Annex I, section 13 – Approval: Amend to read “14. Approval”; and insert a new section 13 as follows:

“13. High-speed craft

The masthead light of high-speed craft with a length to breadth ratio of less than 3.0 may be placed at a height related to the breadth of the craft lower than that prescribed in paragraph 2 (a) (i) of this annex, provided that the base angle of the isosceles triangles formed by the sidelights and masthead light, when seen in end elevation, is not less than 27°.”

7 Annex II, section 2 – Signals for trawlers:

– *the lead-in sentence of paragraph (a) is amended to read:*

“(a) Vessels of 20 metres or more in length when engaged in trawling, whether using demersal or pelagic gear, shall exhibit:”

– *the lead-in sentence of paragraph (b) is amended to read:*

“(b) Each vessel of 20 metres or more in length engaged in pair trawling shall exhibit:”

– *a new paragraph (c) is added as follows:*

“(c) A vessel of less than 20 metres in length engaged in trawling, whether using demersal or pelagic gear or engaged in pair trawling, may exhibit the lights prescribed in paragraphs (a) or (b) of this section, as appropriate.”

8. Annex IV, subparagraph 1 (o): Amend to read:

“1 (o) approved signals transmitted by radiocommunication systems, including survival craft radar transponders.”

第 5/2014 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於恐怖活動對國際和平與安全構成威脅的第1988 (2011) 號及第2082 (2012) 號決議；

聯合國安全理事會第1988 (2011) 號決議所設委員會於二零一三年十二月三十一日更新了根據該決議制定的與塔利班有關聯的個人和實體名單；

Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2014

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções n.º 1988 (2011) e n.º 2082 (2012) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, relativas às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas;

Mais considerando que, em 31 de Dezembro de 2013, o Comité estabelecido pela Resolução n.º 1988 (2011) do Conselho de Segurança das Nações Unidas procedeu à actualização da lista das pessoas singulares e entidades associadas aos Talibã, estabelecida nos termos da referida Resolução;